

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
ФАХОВИЙ КОЛЕДЖ «УНІВЕРСУМ»

Циклова комісія іноземних мов

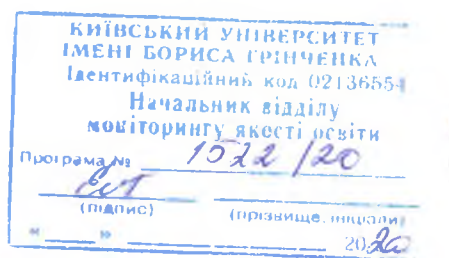
ЗАТВЕРДЖУЮ
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи
Олексій ЖИЛЬЦОВ
«___» _____ 2020 р.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ

для студентів

спеціальності	<i>061 Журналістика</i>
освітньої програми	<i>Видавнича справа та редагування</i>
освітньо-кваліфікаційного рівня	<i>молодший спеціаліст</i>



Київ – 2020

Розробник:

Калашник Оксана Сергіївна, старший викладач циклової комісії іноземних мов Фахового коледжу «Універсум» Київського університету імені Бориса Грінченка

Викладачі:

Калашник Оксана Сергіївна, старший викладач циклової комісії іноземних мов

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні циклової комісії іноземних мов

Протокол від 31 серпня 2020 р. № 1

Голова циклової комісії ОК Оксана КАЛАШНИК

Робочу програму перевірено

01 вересня 2020 р.

Заступник директора з навчально-методичної роботи ЗГ Зоя ГЕЙХМАН

Заступник директора з навчальної роботи ЯК Яніна КАРЛІНСЬКА

Пролонговано:

на 20__/20__ н.р. (_____), «___» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н.р. (_____), «___» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н.р. (_____), «___» _____ 20__ р., протокол № __

на 20__/20__ н.р. (_____), «___» _____ 20__ р., протокол № __

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни			
	денна форма навчання			
Вид дисципліни	обов'язкова			
Мова викладання, навчання, оцінювання	англійська			
Загальний обсяг кредитів/годин	6 / 180			
Курс	2		3	
Семестр	3	4	5	6
Кількість змістових модулів з розподілом:	6			
Обсяг кредитів	1,5	1,5	2	1
Обсяг годин, в тому числі:	45	45	60	30
Аудиторні	22	20	28	14
Модульний контроль	2	4	4	2
Семестровий контроль	-	-	20	10
Самостійна робота	21	21	8	4
Форма семестрового контролю	екзамен			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Розвиток професійної досконалості, що забезпечить появу висококваліфікованих фахівців та їх мобільність як на українському, так і міжнародному ринку праці, робить вивчення іноземної мови та культури неодмінним компонентом системи освіти майбутнього фахівця видавничо-поліграфічного виробництва.

Для навчання іноземної мови у коледжі вихідною умовою є майбутня професійна діяльність спеціаліста, а для процесу навчання іноземної мови за таких умов основну роль відіграє *діяльність засобами іноземної мови* у навчально-професійних та професійних ситуаціях. Тобто, цілі занять з іноземної мови за професійним спрямуванням для студентів спеціальності «Видавнича справа і редагування» це розвиток іншомовної діяльнісної компетенції як у повсякденних, загальних ділових, так і у фахових ситуаціях, що, поряд з навчанням іншомовного спілкування, передбачають:

- усвідомлення студентом відносин між власною та іноземними культурами,
- формування навичок та вмінь автономного навчання, що передбачає формування у студента власної відповідальності за результати навчання шляхом організації навчального процесу спільно з викладачем.

Діяльнісна іншомовна компетенція - це здатність і готовність людини самостійно, відповідально та належним чином діяти засобами іноземної мови у контексті іншомовної культури та кваліфіковано вирішувати або опрацьовувати проблеми чи завдання. Вона виступає як загальна мета навчання іноземної мови у коледжі, а основною метою навчання іноземній мові за професійним спрямуванням є розвиток у студентів професійно орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції, як складової діяльнісної іншомовної компетенції.

Професійно орієнтована міжкультурна комунікативна компетенція – це мотиви, інтереси, знання, навички та вміння, які забезпечують кваліфіковану професійну діяльність у приватній, суспільній, професійній та освітній сферах спілкування в багатонаціональному суспільстві іноземною мовою, а також невербальними та паралінгвістичними засобами спілкування у контексті цільової культури.

Ця компетенція є результатом взаємодії та комплексної реалізації ряду компетенцій, а саме:

- 1) навчання іншомовного спілкування здійснюється шляхом формування та розвитку іншомовної комунікативної компетенції;
- 2) усвідомлення студентом міжкультурних особливостей, функціонування діалогу культур можливе лише за умови розвитку соціокультурної компетенції;
- 3) активна позиція студента у навчальному процесі, його відповідальність за результати навчання через співробітництво з викладачем реалізується завдяки формуванню навчальної компетенції;
- 4) безперервне навчання протягом життя є результатом якісного формування у коледжі стратегічної компетенції.

Таким чином, у якості основної цілі навчання іноземної мови студентів спеціальності «Видавнича справа і редагування» є формування та розвиток професійно орієнтованої міжкультурної комунікативної компетенції.

Завданням навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» є:

- формування необхідної комунікативної спроможності в усній та письмовій формах в межах тематики, окресленої завданнями майбутньої професійної діяльності студента як фахівця видавничо-поліграфічного виробництва;
- досягнення, студентом рівнів мовної компетенції, що відповідають міжнародним стандартам, викладеним у загальноєвропейських рекомендаціях з мовної освіти та Національній програмі з англійської мови для професійного спілкування.

Вимоги до знань та вмінь.

У результаті вивчення навчальної дисципліни у студентів мають бути сформовані наступні *компетентності*:

- знання спеціальної лексики та граматичних конструкцій за професійним спрямуванням;
- знання стандартів ділових паперів, рефератів та анотацій;
- володіння особливостями перекладу іншомовних матеріалів фахової тематики.
- володіння усною монологічною і діалогічною мовою в межах побутової, суспільно-політичної та фахової тематики;
- володіння навичками мовлення, необхідними для творення різних типів публічного дискурсу англійською мовою.

3. Результати навчання за дисципліною

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент:

Аудіювання:

- вміє вилучати основну інформацію з аудіоуривків на типові побутові сюжети;
- вміє розуміти інструкції та оголошення;
- здатен до сприйняття основних моментів дискусії (мова співрозмовника чітка, нормативна);
- готовий до участі в обговорюваннях / диспутах та дискусіях на основі прослуханого матеріалу;
- розуміє послідовності подій при аудіюванні;
- вміє оцінити правдивість інформації при аудіюванні.

Говоріння:

Монологічне мовлення:

- вміє розповісти про себе, про свою родину та друзів;
- здатен робити стислі пояснення до ідеї / плану;
- спроможний висловити свої думки, згоду або незгоду у відповідь на отриману інформацію;
- вміє обговорювати запропоновані теми.

Діалогічне мовлення:

- вміє знайти та передати пряму/фактичну інформацію та отримати додаткову;
- вміє досить легко спілкуватися у конструктивних ситуаціях та коротких бесідах;
- здатен обмінюватися думками та інформацією на знайомі теми у повсякденних ситуаціях;
- спроможний підтримати бесіду, висловлюючи та захищаючи свою власну точку зору;
- готовий здійснити мовленнєвий контакт, висловлюючи побажання, згоду, співчуття;
- здатен надавати детальні практичні інструкції.

Читання:

- вміє читати та розуміти тексти на сучасні теми про життя підлітків, газетні / журнальні статті про події в світі та в нашій країні;
- розуміє висловлених побажань та почуттів в особистих листах;
- спроможний знаходити та вилучати потрібну інформацію з описом подій в газетних / журнальних статтях та брошурах.

Письмо:

- вміє передавати в письмовій формі зміст побаченого / почутого / прочитаного;
- здатен письмово обґрунтувати або спростувати певну думку;
- вміє висловити особисте ставлення до подій, людей, речей, місць;
- спроможний письмово передавати інформацію адекватно цілям, завданням спілкування;
- вміє правильно оформляти письмове повідомлення залежно від його форм;
- здатен складати іноземною мовою ділові листи і документи з питань професійної діяльності.

3. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин						
	усього	денна форма					
		у тому числі					
1	2	лекції	практ.	сем.	пк	інд.	с.р.
		3	4	5	6	7	8
Змістовий модуль I. Газети. Newspapers.							
Тема 1. Журналістика. Journalism.	2		2				
Тема 2. Видання та видавництва. Publications and outlets.	6		2				4
Тема 3. Види новин. Types of news.	2		2				
Тема 4. Види газет. Types of newspapers.	6		2				4
Тема 5. Посади у редакції газети. Roles at a newspaper.	2		2				
Тема 6. Офісне обладнання редакції. Newsroom equipment.	6		2				4
Тема 7. Розділи газети. Parts of a newspaper.	2		2				
Тема 8. Розмітка газети. Newspaper layout.	8		4				4
Тема 9. Газетний стиль. Newspaper style.	2		2				
Тема 10. Зміст статті. Content of an article.	7		2				5
Модульна контрольна робота 1.	2				2		
Разом за змістовим модулем 1.	45		22		2		21
Разом за III семестр	45		22		2		21
Змістовий модуль II. Газетні статті. Newspaper Articles.							
Тема 1. Розробка історії. Developing a story.	6		2				4
Тема 2. Короткі замітки. Bites.	2		2				
Тема 3. Написання статті. Writing an article.	6		2				4
Модульна контрольна робота 2.	2				2		
Разом за змістовим модулем 2.	16		6		2		8
Змістовий модуль III. Журнали. Magazines.							
Тема 1. Журнали. Magazines.	2		2				
Тема 2. Журнальний стиль. Magazine styles.	6		2				4
Тема 3. Журнальні статті. Magazine articles.	2		2				
Тема 4. Друкована реклама. Advertising in print.	6		2				4
Тема 5. Освіта. Education.	2		2				
Тема 6. Видавнича етика. Newspaper ethics.	7		2				5
Тема 7. Вираження власного ставлення. Tone.	2		2				
Модульна контрольна робота 3.	2				2		
Разом за змістовим модулем 3.	29		14		2		13
Разом за IV семестр	45		20		4		21
Змістовий модуль IV. Радіо. Radio.							
Тема 1. Редагування. Editing and revision.	4		2				2
Тема 2. Діаграми і графіки. Charts and graphs.	2		2				
Тема 3. Інтерв'ю. Interviews.	3		2				1
Тема 4. Посилання. Citing sources.	2		2				
Тема 5. Радіо станції. Radio stations.	3		2				1

Тема 6. Технології трансляції. Broadcasting technology.	2		2				
Тема 7. Радіо формати. Radio formats.	2		2				
Модульна контрольна робота 4.	2				2		
Разом за змістовим модулем 4.	20		14		2		4
Змістовий модуль V. Телебачення. Television.							
Тема 1. Агенства новин. News agencies.	4		2				2
Тема 2. Телебачення. Television.	2		2				
Тема 3. Кар'єра на телебаченні. TV careers.	2		2				
Тема 4. Телевізійне обладнання. TV equipment.	2		2				
Тема 5. Телепередачі. TV pieces.	3		2				1
Тема 6. Телевізійна етика. TV ethics.	2		2				
Тема 7. Рейтинги та реклама. Rating and advertising.	3		2				1
Модульна контрольна робота 5.	2				2		
Разом за змістовим модулем 5.	20		14		2		4
Разом за V семестр	40		28		4		8
Змістовий модуль VI. Онлайн засоби інформації. Online media.							
Тема 1. Виклики у тележурналістиці. Challenges in broadcast journalism.	3		2				2
Тема 2. Онлайн засоби інформації. Online media.	5		4				1
Тема 3. Онлайн реклама. Online advertising.	2		2				
Тема 4. Дифамація. Libel and slander.	2		2				
Тема 5. Упередження. Bias.	3		2				1
Тема 6. Можливості кар'єрного росту. Career options and outlook.	2		2				
Модульна контрольна робота 6.	2				2		
Разом за змістовим модулем 6.	20		14		2		4
Разом за VI семестр	20		14		2		4
Підготовка до проходження контрольних заходів	30						
Усього	180		84		12		54

5. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ I ГАЗЕТИ. NEWSPAPERS.

Тема 1. Журналістика. Journalism.

Лексичні одиниці: beat, cover, current events, investigate, journalism, journalist, media, news, peg, press, report, story.

Граматичні явища: теперішні часи / Present Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь вивчаючого читання / developing guided reading skills.

Тема 2. Видання та видавництва. Publications and outlets.

Лексичні одиниці: broadcast journalism, Internet, magazine, newspaper, outlet, print, publication, radio, television, website.

Граматичні явища: минулі часи / Past Tenses.

Мовленнєвий матеріал: обмін думками / exchanging ideas.

Тема 3. Види новин. Types of news.

Лексичні одиниці: angle, breaking, enterprise story, hard news, investigative, profile, real time, research, series, soft news, trend.

Граматичні явища: майбутні часи / Future Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь усного мовлення / developing speaking skills.

Тема 4. Види газет. Types of newspapers.

Лексичні одиниці: broadsheet, circulation, daily, digitally, edition, national, newsletter, Sunday edition, syndication, tabloid, weekly.

Граматичні явища: майбутні часи стосовно минулого / Future – in – the Past Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розповідь про професію більд-редактора / talking about bild editor profession.

Тема 5. Посади у редакції газети. Roles at a newspaper.

Лексичні одиниці: copy chief, editorial page editor, editor-in-chief, executive editor, features editor, graphics editor, managing editor, news editor, ombudsman, photo chief, publisher, sports editor, clerk, columnist, copy editor, designer, feature writer, freelance, news reporter, photographer, researcher, stringer.

Граматичні явища: теперішні часи пасивного стану / Present Passive Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь монологічного мовлення / developing transactional skills.

Тема 6. Офісне обладнання редакції. Newsroom equipment.

Лексичні одиниці: computer, copier, desk, email, laptop, newsroom, office, smartphone, tablet, word processor.

Граматичні явища: минулі часи пасивного стану / Past Passive Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь писемного мовлення / developing writing skills.

Тема 7. Розділи газети. Sections of a newspaper.

Лексичні одиниці: arts, business, classifieds, corrections, entertainment, front page, local, op-ed, police blotter, real estate, sports.

Граматичні явища: майбутні часи пасивного стану / Future Passive Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь монологічного мовлення / developing transactional skills.

Тема 8. Розмітка газети. Newspaper layout.

Лексичні одиниці: above the fold, banner, basement, below the fold, centerpiece, column, ears, flag, kicker, left rail, masthead, right rail, skybox, strip, cutline, entry point, jumpline, layout, pagination, photo caption, photo credit, pull quote, refer, white space.

Граматичні явища: узгодження часів / Sequence of Tenses.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь монологічного мовлення / developing transactional skills.

Тема 9. Газетний стиль. Newspaper style.

Лексичні одиниці: billboard, charticle, color, color screen, design font, graphic, photo, sans serif, serif.

Граматичні явища: непряма мова / Reported speech.

Мовленнєвий матеріал: розпитування / asking for information.

Тема 10. Зміст статті. Content of an article.

Лексичні одиниці: article, byline, column, five W's, headline, hook, interest, lead, lede, nut graph, quote, transition.

Граматичні явища: непрямі запитання / Reported questions.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь вивчаючого читання / developing guided reading skills.

МОДУЛЬ II ГАЗЕТНІ СТАТТІ. NEWSPAPER ARTICLES.

Тема 1. Розробка історії. Developing a story.

Лексичні одиниці: background, bury the lead, connect, context, expose, inform, lay out, previous, recall, relevant, scene.

Граматичні явища: інфінітив / Continuous Infinitive Active.

Мовленнєвий матеріал: надання інформації та розпитування / giving and asking for information.

Тема 2. Короткі замітки. Brites.

Лексичні одиниці: assignment, basic, brite, copy, dateline, detailed, inverted pyramid, paragraph, prioritize, title.

Граматичні явища: інфінітив / Perfect Infinitive Active.

Мовленнєвий матеріал: дискусія / discussion.

Тема 3. Написання статті. Writing an article.

Лексичні одиниці: confirm, contact, correct, deadline, focus, outline, proofread, submit, summarize, support.

Граматичні явища: інфінітив / Perfect Continuous Infinitive.

Мовленнєвий матеріал: обмін думками / exchanging ideas.

МОДУЛЬ III ЖУРНАЛИ. MAGAZINES.

Тема 1. Журнали. Magazines.

Лексичні одиниці: academic journal, consumer magazine, demographic, literary magazine, niche, query, solicitation, subscription, target audience, trade publication, variety.

Граматичні явища: інфінітив / Indefinite Infinitive Passive.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь ознайомлювального читання / developing reading skills for gist.

Тема 2. Журнальний стиль. Magazine styles.

Лексичні одиниці: active voice, connect with, feature, full circle, hold, long term, passive voice, tense, topic, vivid, voice.

Граматичні явища: інфінітив / Perfect Infinitive Passive.

Мовленнєвий матеріал: надання інформації та розпитування / giving and asking for information.

Тема 3. Журнальні статті. Magazine articles.

Лексичні одиниці: author guideline, brief, clip, craft, expertise, hobby, how-to, in-depth, instructional, technology.

Граматичні явища: складний додаток / Complex Object.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь усного мовлення / developing speaking skills.

Тема 4. Друкована реклама. Advertising in print.

Лексичні одиниці: advertisement, advertiser, classified ad, display ad, fee, full-page, glossy, insert, journalistic style, legals, profit, revenue, sale ad, sales.

Граматичні явища: об'єктний дієприкметниковий комплекс / The Objective participial Complex.

Мовленнєвий матеріал: обмін думками / exchanging ideas.

Тема 5. Освіта. Education.

Лексичні одиниці: bachelor's degree, broadcast fundamentals, concentration, elective, internship, j-school, master's degree, multimedia, presentation, proficiency, web design.

Граматичні явища: суб'єктний інфінітивний комплекс / Complex Subject.

Мовленнєвий матеріал: переконання / persuading.

Тема 6. Видавнича етика. Newspaper ethics.

Лексичні одиниці: anonymous, credible, deliberately, ethics, fabricate, identity, integrity, mislead, omit, reveal, suspect, victim, yellow journalism.

Граматичні явища: дієприкметник / Present Participle Active.

Мовленнєвий матеріал: опитування / asking information.

Тема 7. Вираження власного ставлення. Tone.

Лексичні одиниці: appropriate, boring, capture sb's attention, informative, lighthearted, sensational, serious, take down a notch, tone.

Граматичні явища: дієприкметник / Perfect Participle Active.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь усного мовлення / developing speaking skills.

МОДУЛЬ IV РАДІО. RADIO.

Тема 1. Редагування. Editing and revision.

Лексичні одиниці: abridge, add, additional, clarify, CQ, cut, edit, expand on, order, revise, spelling, structure.

Граматичні явища: дієприкметник / Present Participle Passive.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь діалогічного мовлення / developing dialogical skills.

Тема 2. Діаграми і графіки. Charts and graphs.

Лексичні одиниці: bar graph, chart, comparison, condense, draw, express, graph, line graph, pie chart, visualize.

Граматичні явища: дієприкметник / Past Participle Passive.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь монологічного мовлення / developing monological skills.

Тема 3. Інтерв'ю. Interviews.

Лексичні одиниці: follow-up, interview, land, not for attribution, notebook, off the record, off-limits, on the record, open-ended question, press, recorder, source, subject, balance, consent, direct, identify, manipulate, obtain, obtrusive, out of context, patient, rapport, side.

Граматичні явища: дієприкметник / Perfect Participle Passive.

Мовленнєвий матеріал: переконування / persuasion.

Тема 4. Посилання. Citing sources.

Лексичні одиниці: attribute, cite, ellipsis, interpret, leak, misquote, paraphrase, partial, plagiarism, press release, quote, sic, spokesperson, unnamed.

Граматичні явища: незалежний дієприкметниковий зворот / Nominative Absolute Participial Construction.

Мовленнєвий матеріал: повідомлення / giving information.

Тема 5. Радіо станції. Radio stations.

Лексичні одиниці: call-in, DJ, headphones, intern, listener, mic, on location, producer, radio station, station manager, studio, tower.

Граматичні явища: герундій / Indefinite Gerund Active.

Мовленнєвий матеріал: дискусія / discussion.

Тема 6. Технології трансляції. Broadcasting technology.

Лексичні одиниці: affiliate, AM, digital audio, FM, format clock, music, on-air feature, programming, quality, radio format, satellite radio, static interference, station.

Граматичні явища: герундій / Perfect Gerund Active.

Мовленнєвий матеріал: передача прочитаного / rendering the text.

Тема 7. Радіо формати. Radio formats.

Лексичні одиниці: audition tape, diacritics, discuss, host, news radio, phonetics, play-by-play, politics, religion, sports talk, talk radio, traffic, voice, weather reporting.

Граматичні явища: герундій / Passive gerund.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь писемного мовлення / developing writing skills.

МОДУЛЬ V. ТЕЛЕБАЧЕННЯ. TELEVISION.

Тема 1. Агенства новин. News agencies.

Лексичні одиниці: Agence France-Presse, Al Jazeera, Associated Press, bulk, censorship, corporation, ITAR-TASS, news agency, newswire, pick up, redistribute, Reuters, wire service, Xinhua.

Граматичні явища: умовні речення першого типу / First Conditional.

Мовленнєвий матеріал: обмін думками / exchanging ideas.

Тема 2. Телебачення. Television.

Лексичні одиниці: 24-hour, airwaves, broadcast news, broadcast television network, cable, commercial network, digital, educational, network, local news, news cycle, reach, satellite, break in, debate, entertainment news, evening news, forecast, human interest story, morning show, newscast, pundit, sports report, update.

Граматичні явища: умовні речення другого типу / Second Conditional.

Мовленнєвий матеріал: розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

Тема 3. Кар'єра на телебаченні. TV careers.

Лексичні одиниці: anchor, correspondent, crew, meteorologist, newsreader, off camera, on-air, on camera, segment producer, teleprompter, television director, TV personality.

Граматичні явища: умовні речення третього типу / Third Conditional.

Мовленнєвий матеріал: обмін думками / exchanging ideas.

Тема 4. Телевізійне обладнання. TV equipment.

Лексичні одиниці: audio technician, character generator, graphics operator, live shot, lower third graphic, mixing console, news ticker, on-screen graphic, over the shoulder, production truck, remote broadcast, title-safe, video switcher, videographer.

Граматичні явища: модальне дієслово “can”/“could”/ modal verbs “can”/“could”.

Мовленнєвий матеріал: надання інформації / giving information.

Тема 5. Телепередачі. TV pieces.

Лексичні одиниці: lead-in, narrate, package, piece, reader, sack, sound on tape, soundbite, tag, voiceover.

Граматичні явища: to be able to.

Мовленнєвий матеріал: розвиток аудитивних умінь / developing listening skills.

Тема 6. Телевізійна етика. TV ethics.

Лексичні одиниці: allegation, camera angle, commentary, deceive, desensitize, hidden camera, lighting, loaded word, tease, undercover, unethical.

Граматичні явища: модальне дієслово “may”/ modal verb “may”.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь писемного мовлення / developing writing skills.

Тема 7. Рейтинги та реклама. Rating and advertising.

Лексичні одиниці: air, attract, commercial, daypart, market, Nielson ratings, prime time, ratings, scatter market, spot, sweeps, the overnight, upfront market, viewer.

Граматичні явища: модальне дієслово “might”/ modal verb “might”.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь ознайомлювального читання / developing reading skills for gist.

МОДУЛЬ VI
ОНЛАЙН ЗАСОБИ ІНФОРМАЦІЇ. ONLINE MEDIA.

Тема 1. Виклики у тележурналістиці. Challenges in broadcast journalism.

Лексичні одиниці: audio feed, break into, competition, complex, comprehend, live broadcast, persistent, relocate, salary, technical difficulty, think on one's feet, unscripted.

Граматичні явища: to be allowed to.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь писемного мовлення / developing writing skills.

Тема 2. Онлайн засоби інформації. Online media.

Лексичні одиниці: aggregator, comment, consolidate, link, media conglomerate, meta tag, online, podcast, RSS feed, search engine, share, streaming, website, citizen journalist, crisis, debunk, depth, deter, erroneous, fund, journalistic standard, membership, nonprofit, paywall, social media, uncensored, verification, vet, viral.

Граматичні явища: модальне дієслово "must"/ modal verb "must".

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь усного мовлення / developing speaking skills.

Тема 3. Онлайн реклама. Online advertising.

Лексичні одиниці: above the fold, banner, click, click tracking, click-through rate, commission, CPC, CPM, frequency capping, geotargeting, hit, impression, time on site.

Граматичні явища: модальне дієслово "to be to"/ modal verb "to be to".

Мовленнєвий матеріал: рольова гра / role play.

Тема 4. Дифамація. Libel and slander.

Лексичні одиниці: alleged, damage, defame, false, imply, insinuate, lawsuit, libel, reputation, rumor, slander, sue.

Граматичні явища: модальні дієслова "should"/ "ought to"/ modal verbs "should"/ "ought to".

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь вивчаючого читання / developing guided reading skills.

Тема 5. Упередження. Bias.

Лексичні одиниці: bias, fact, feeling, honesty, impartial, objectivity, opinion, personal, skew, slant, spin, support.

Граматичні явища: модальне дієслово "need"/ modal verb "need".

Мовленнєвий матеріал: передача прочитаного / rendering the text.

Тема 6. Можливості кар'єрного росту. Career options and outlook.

Лексичні одиниці: career, dedication, degree, emerging, opportunity, outlook, reference, resume, skill, technology, traditional, uncertainty, upheaval, versatile.

Граматичні явища: модальні дієслова / modal verbs.

Мовленнєвий матеріал: розвиток умінь діалогічного мовлення / developing interactional skills.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

II курс

АУДІЮВАННЯ

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може розуміти з контексту лексику, що стосується його особисто, його сім'ї та конкретного найближчого оточення, якщо люди розмовляють повільно і чітко.
	2	Студент може розуміти побутову лексику та найбільш поширені вислови на теми, що стосуються його особисто, його сім'ї та конкретного найближчого оточення.
	3	Студент може розуміти вислови та найуживанішу лексику, що стосується його найближчого оточення. (наприклад, базову інформацію про особу, її сім'ю, роботу).
Середній	4	Студент може розуміти вислови та найуживанішу лексику, що стосується його. Може "схопити" основний зміст простих, чітких повідомлень та оголошень.
	5	Студент може розуміти основний зміст повідомлень на звичайні теми стосовно роботи, навчання, дозвілля тощо, якщо мовлення досить повільне та чітке.
	6	Студент може розуміти основне в численних радіо та телепередачах про події дня або на теми особистих інтересів.
Достатній	7	Студент може розуміти доповіді і навіть усвідомлювати аргументацію, якщо тема стосується його особисто
	8	Студент може розуміти лекції і усвідомлювати аргументацію, якщо тема стосується його особисто; розуміти більшість телепередач про події дня та інформативного типу
	9	Студент може розуміти тривале мовлення, навіть якщо воно нечітко структуроване, а артикуляції лише імпліцитні
Високий	10	Студент може розуміти телепередачі та фільми
	11	Студент не має жодних труднощів щодо розуміння усного мовлення у прямому спілкуванні
	12	Студент не має труднощів щодо розуміння усного мовлення у прямому спілкуванні, навіть коли мовлення швидке

ГОВОРІННЯ (монологічне мовлення)

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може вживати прості речення.

	2	Студент може вживати речення, щоб описати своє місце проживання, людей, яких він знає.
	3	Студент може вживати речення, щоб описати простими словами свою сім'ю, інших людей, свої життєві умови.
Середній	4	Студент може вживати серію речень або висловів, щоб розказати простими словами про свою сім'ю, інших людей, свої життєві умови, освіту.
	5	Студент може висловлюватися простими засобами, розповідаючи про події та свій досвід, свої мрії, сподівання та мету.
	6	Студент може наводити стислі приклади або пояснення до плану чи ідеї.
Достатній	7	Студент уміє чітко й докладно висловлюватися на значну кількість тем, пов'язаних з його інтересами.
	8	Студент уміє висловити свою думку про проблему, визначити переваги чи недоліки різних шляхів її розв'язання.
	9	Студент уміє представити докладний опис складної теми.
Високий	10	Студент уміє представити докладний опис складної теми, пов'язуючи підтеми розвивати певні (під)пункти і доходити власного висновку.
	11	Студент уміє чітко і ясно представити опис або аргументацію у стилі, властивому певному контексту.
	12	Студент уміє чітко і ясно представити опис або аргументацію у стилі, властивому певному контексту з логічною структурою, що допомагає адресату помітити та усвідомити (запам'ятати) всі значущі елементи.

ГОВОРІННЯ (діалогічне мовлення)

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може спілкуватися на простому рівні за умови, що співрозмовник готовий повторити або перефразувати повільніше та допомогти йому сформулювати те, про що він намагається сказати.
	2	Студент може ставити прості запитання на знайомі теми або такі, що стосуються безпосередніх потреб; може відповісти на такі самі запитання.
	3	Студент може в процесі спілкування виконувати звичні прості завдання, що вимагають лише обміну простою і прямою інформацією на знайому теми.
Середній	4	Студент може здійснювати дуже короткі обміни інформацією, навіть якщо він взагалі недостатньо її розуміє, щоб підтримувати бесіду.
	5	Студент може впоратися з більшістю ситуацій під час розмови на прості побутові теми.
	6	Студент може взяти участь без підготовки в бесіді на знайомі та особисто йому близькі теми побутового характеру (наприклад, сім'я, дозвілля, подорож, останні події).

Достатній	7	Студент уміє досить спонтанно й невимушено спілкуватися з носієм мови.
	8	Студент уміє брати активну участь у бесіді в знайомих ситуаціях, представляючи або захищаючи свої погляди.
	9	Студент уміє спонтанно і вільно висловлюватися без очевидних труднощів у доборі слів.
Високий	10	Студент уміє використовувати мову гнучко й ефективно в соціальних стосунках, точно формулювати ідеї та погляди, легко співвідносити своє мовлення із мовленням інших.
	11	Студент уміє без зусиль брати участь у будь-якій бесіді або дискусії, вживаючи сталі та ідіоматичні вирази.
	12	Студент уміє висловлюватись вільно і чітко, виділяти смислові відтінки. У разі труднощів може повернутися назад “за допомогою” – легко, невимушено і майже непомітно.

ЧИТАННЯ

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може розуміти знайомі назви, дуже прості слова та фрази.
	2	Студент може розуміти знайомі назви, дуже прості слова та фрази, наприклад, в афішах, оголошеннях, каталогах.
	3	Студент може читати дуже прості короткі тексти.
Середній	4	Студент може знаходити необхідну йому інформацію в побутових документах, оголошеннях, проспектах, меню, розкладах руху транспорту і розуміти особисті короткі та прості листи.
	5	Студент може розуміти нескладні тексти розмовною мовою, що стосуються повсякденного життя.
	6	Студент може розуміти опис подій, вираження почуттів та побажань.
Достатній	7	Студент може читати статті на сучасні теми, у яких автори займають певну позицію чи приймають певну точку зору.
	8	Студент розуміє сучасні адаптовану літературну прозу.
	9	Студент розуміє актуальні або літературні тексти.
Високий	10	Студент розуміє технічні вказівки, навіть якщо вони не належать до галузі його компетенції.
	11	Студент легко читає будь-які форми писемного мовлення.
	12	Студент легко читає складні за структурою і мовними засобами тексти.

ПИСЬМО

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень студентів
Початковий	1	Студент може написати коротку просту поштову листівку, наприклад, про відпустку (канікули)
	2	Студент може заповнити анкету (список запитань) і написати своє ім'я, національність та адресу
	3	Студент може написати прості короткі повідомлення з метою розв'язанні нагальних проблем
Середній	4	Студент вміє написати особистого і дуже простого листа, наприклад, з висловленням вдячності
	5	Студент вміє написати простий зв'язний текст на знайомі теми або на предмет особистого інтересу
	6	Студент вміє писати особисті листи, щоб описати свій досвід, враження
Достатній	7	Студент вміє чітко, докладно писати тексти на значну кількість тем, пов'язаних з його інтересами
	8	Студент вміє написати повідомлення з метою обґрунтування або спростування певної думки, писати листи, висловлюючи особисте ставлення до подій чи певного досвіду
	9	Студент вміє висловитися у формі чіткого, добре структурованого тексту і розвинути свою точку зору
Високий	10	Студент вміє детально розкрити певні складні теми у листі, підкреслити моменти, які вважає важливими; написати тексти різних типів в особистому стилі
	11	Студент вміє писати ясні й чіткі тексти у властивому, притаманному йому стилі; писати/складати листи, доповіді
	12	Студент вміє писати статті з логічною структурою, яка сприяє виділенню та запам'ятання читачем основних значущих моментів

III курс

Вид діяльності студента	Максимальна к-ть балів за одиницю	Модуль 4		Модуль 5		Модуль 6	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів	кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	7	7	7	7	7	7
Робота на практичному занятті	10	5	50	5	50	5	50
Виконання завдань для самостійної роботи	5	3	15	3	15	3	15
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25
Разом		-	97	-	97	-	97
Максимальна кількість балів: 291							
Розрахунок коефіцієнта: 4,8							

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
III семестр			
Змістовий модуль I.			
ГАЗЕТИ. NEWSPAPERS.			
Тема 2. Видання та видавництва. Publications and outlets. (4 год.)	Практичне заняття	12	II-III
Тема 4. Види газет. Types of newspapers. (4 год.)	Практичне заняття	12	IV-V
Тема 6. Офісне обладнання редакції. Newsroom equipment. (4 год.)	Практичне заняття	12	VI-VII
Тема 8. Розмітка газети. Newspaper layout. (4 год.)	Практичне заняття	12	VIII-IX
Тема 10. Зміст статті. Content of an article. (5 год.)	Практичне заняття	12	XI-XII

IV семестр			
Змістовий модуль II.			
ГАЗЕТНІ СТАТТІ. NEWSPAPER ARTICLES.			
Тема 1. Розробка історії. Developing a story. (4 год.)	Практичне заняття	12	II-III
Тема 3. Написання статті. Writing an article. (4 год.)	Практичне заняття	12	IV-V
Змістовий модуль III.			
ЖУРНАЛИ. MAGAZINES.			
Тема 2. Журнальний стиль. Magazine styles. (4 год.)	Практичне заняття	12	VI-VII
Тема 4. Друкована реклама. Advertising in print. (4 год.)	Практичне заняття	12	VIII-IX
Тема 6. Видавнича етика. Newspaper ethics. (5 год.)	Практичне заняття	12	X-XI
<i>Разом за рік: 42 год.</i>	<i>Разом: 12 балів</i>		
V семестр			
Змістовий модуль IV.			
РАДІО. RADIO.			
Тема 1. Редагування. Editing and revision. (2 год.)	Практичне заняття	5	II-III
Тема 3. Інтерв'ю. Interviews. (1 год.)	Практичне заняття	5	IV-V
Тема 5. Радіо станції. Radio stations. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VI-VII
Змістовий модуль V.			
ТЕЛЕБАЧЕННЯ. TELEVISION.			
Тема 1. Агенства новин. News agencies. (2 год.)	Практичне заняття	5	VIII-IX
Тема 5. Телепередачі. TV pieces. (1 год.)	Практичне заняття	5	X-XI
Тема 7. Рейтинги та реклама. Rating and advertising. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	XII-XIII

VI семестр			
Змістовий модуль VI. ОНЛАЙН ЗАСОБИ ІНФОРМАЦІЇ. ONLINE MEDIA.			
Тема 1. Виклики у тележурналістиці. Challenges in broadcast journalism. (2 год.)	Практичне заняття	5	I-III
Тема 2. Онлайн засоби інформації. Online media. (1 год.)	Практичне заняття	5	IV-VI
Тема 5. Упередження. Bias. (1 год.)	Практичне заняття, модульний контроль	5	VII-IX
<i>Разом за рік: 12 год.</i>		<i>Разом: 45 балів</i>	

Критерії оцінки результатів самостійної роботи

У процесі виконання самостійної роботи викладач оцінює:

- рівень засвоєння студентом навчального матеріалу, винесеного на самостійне опрацювання;
- вміння використовувати теоретичні знання при виконанні практичних задач;
- обґрунтованість та логічність викладення самостійно вивченого матеріалу;
- повноту розкриття теми;
- оформлення матеріалів згідно з висунутими вимогами;
- максимальна кількість балів за виконану роботу – 5.

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Модульний контроль проводиться письмово у формі тестової роботи, яка складається з двох частин: 1 – лексико-граматичні завдання (vocabulary and grammar) та 2 – завдання на перевірку рівня сформованості мовленнєвих умінь (listening, reading and writing). На II курсі виконання модульної контрольної роботи оцінюється за 12-бальною шкалою. На III курсі загальна кількість балів за модульну контрольну роботу (максимально 100 балів) переводиться у 25-бальну оцінку за допомогою коефіцієнта 4.

6.4. Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Форма проведення семестрового контролю – комбінована.

Екзамен складається з 4 частин (Reading, Vocabulary, Grammar, Speaking), перші три з яких проводяться письмово у формі тестування, четверта є усною і передбачає висловлювання відповідно до поданої комунікативної ситуації.

Максимальна кількість балів: за письмову частину – 30 балів, за усну – 10 балів.

Критерії оцінювання:

I – Reading (перевірка розуміння текстів) – до 10 балів (2 бали за кожен правильну відповідь);

II – Vocabulary (володіння лексикою) – до 10 балів (0,5 балів за кожен правильну відповідь);

III – Grammar (уміння граматично правильно оформлювати мовленнєві висловлювання) – до 10 балів (0,5 балів за кожен правильну відповідь);

IV – Speaking:

- змістове наповнення – до 2 балів;
- вимова – до 2 балів;
- лексико-граматичне оформлення – до 2 балів;
- структура висловлювання – до 2 балів;
- інтерактивна взаємодія – до 2 балів.

6.5. Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

Reading and Vocabulary: The world of publishing professions, the history of books, the history of publishing, journalism, news story, advertising.

Grammar: present, past and future tense forms, modal verbs, passive voice, conditionals, verbals, reported speech, clauses.

Speaking: Talk about your graduation work. Prove its topicality; cover the history, theory and practice of publishing and editing. Describe your own project.

6.6. Шкала відповідності оцінок

Рейтингова оцінка	Оцінка за стобальною шкалою	Значення оцінки
A	90 – 100	Відмінно
B	82-89	Дуже добре
C	75-81	Добре
D	69-74	Задовільно
E	60-68	Достатньо
FX	35-59	Незадовільно з можливістю повторного складання
F	1-34	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу

7. Навчально-методична карта дисципліни

«Іноземна мова за професійним спрямуванням»

Разом: 180 год., практичні заняття – 84 год., самостійна робота – 54 год., підсумковий контроль – 12 год., семестровий контроль – 30 год.

І семестр

Модулі	Змістовий модуль І										
Назва модуля	Газети. Newspapers.										
Заняття	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Дати											
Теми практичних занять	Журналістика. Journalism.	Видання та видавництва. Publications and outlets.	Види новин. Types of news.	Види газет. Types of newspapers.	Посади у редакції газети. Roles at a newspaper.	Офісне обладнання редакції. Newsroom equipment.	Розділи газети. Parts of a newspaper.	Розмітка газети. Newspaper layout.	Розмітка газети. Newspaper layout.	Газетний стиль. Newspaper style.	Зміст статті. Content of an article.
Самостійна робота											
Види поточно-го контролю	Модульна контрольна робота 1										
Підсумковий контроль											

II семестр

Модулі	Змістовий модуль II			Змістовий модуль III						
Назва модуля	Газетні статті. Newspaper Articles.			Журнали. Magazines.						
Заняття	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Дати										
Теми практичних занять	Розробка історії. Developing a story	Короткі замітки. Bites.	Написання статті. Writing an article.	Журнали. Magazines.	Журнальний стиль. Magazine styles.	Журнальні статті. Magazine articles.	Друкована реклама. Advertising in print.	Освіта. Education.	Видавничча етика. Newspaper ethics.	Вираження власного ставлення. Tone.
Самостійна робота										
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 2					Модульна контрольна робота 3				
Підсумковий контроль										

V семестр

Модулі	Змістовий модуль IV							Змістовий модуль V						
Назва модуля	Радіо. Radio.							Телебачення. Television.						
Кількість балів за модуль	97 балів							97 балів						
Заняття	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
Дати														
Теми практичних занять	Редагування. Editing and revision.	Діаграми і графіки. Charts and graphs.	Інтерв'ю. Interviews.	Посилання. Citing sources.	Радіо станції. Radio stations.	Технології трансляції. Broadcasting technology.	Радіо формати. Radio formats.	Агенства новин. News agencies.	Телебачення. Television.	Кар'єра на телебаченні. TV careers.	Телевізійне обладнання. TV equipment.	Телепередачі. TV pieces.	Телевізійна етика. TV ethics.	Рейтинги та реклама. Rating and advertising.
Самостійна робота	(5 балів)		(5 балів)		(5 балів)			(5 балів)				(5 балів)		(5 балів)
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 4 (25 балів)							Модульна контрольна робота 5 (25 балів)						
Підсумковий контроль														

VI семестр

Модулі	Змістовий модуль VI						
Назва модуля	Онлайн засоби інформації. Online media.						
Кількість балів за модуль	97 балів						
Заняття	36	37	38	39	40	41	42
Дати							
Теми практичних занять	Виклики у тележурналістиці. Challenges in broadcast journalism.	Онлайн засоби інформації. Online media.	Онлайн засоби інформації. Online media.	Онлайн реклама. Online advertising.	Дифамація. Libel and slander.	Упередження. Bias.	Можливості кар'єрного росту. Career options and outlook.
Самостійна робота	(5 балів)	(5 балів)				(5 балів)	
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 6 (25 балів)						
Підсумковий контроль	Екзамен (40 балів)						

8. Рекомендована література

Базова:

1. Мігай О. Д., Семен Г. Я. Англійська мова для журналістів : метод. рек. / Чернів. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича; Уклад. О. Д. Мігай, Г. Я. Семен; Відп. за вип. О. Д. Огуй.– Чернівці : Чернів. нац. ун-т, 2011.–123 с.
2. Сінельник І.П. Active English Study (Активне вивчення англійської мови) [Текст] : навчальний посібник для студентів ВНЗ / І. П. Сінельник, Ю. І. Веклич ; Київ. ун-т імені Бориса Грінченка, Педагогічний інститут. - Київ : Київ. ун-т імені Бориса Грінченка, 2013. - 114 с.
3. Career Paths: Journalism / Charles Moore, Jenny Dooley – Express Publishing, 2018. – 120 p.

Допоміжна:

1. Англійська мова [Текст] : навч.-метод. посібник для самост. вивчення дисципліни. - Київ : Ун-т "Україна", 2012. - 221 с.
2. Барановська Т.В. Граматика англійської мови: Збірник вправ: Навч. Посібник. Видання друге, виправлене та доповнене. – Київ: ТОВ «ВП Логос», 2004. – 384 с.
3. Зайцева А. П. Граматика англійської мови в таблицях і схемах : навч. посіб. / А. П. Зайцева ; відп. за вип. А. Рассомахін. - К. : Логос, 2004. – 112 с.
4. Калитюк, Л. П. Англійські питальні речення: структура, семантика, прагматика [Текст] : навчальний посібник / Л. П. Калитюк ; Київ. ун-т ім. Б. Грінченка. - Київ : Київ. ун-т імені Бориса Грінченка, 2014. - 115 с.
5. A Window on Literature / Gillian Lazar. – Cambridge University Press, 1999. – 88 p.
6. Cambridge Grammar of English : A Comprehensive Guide: Spoken and Written English Grammar and Usage / Ronald Carter, Michael McCarthy. – Cambridge University Press, 2006. – 973 p.
7. Communicating across Cultures : Professional English / Bob Dignen. – Cambridge University Press, 2011. – 96 p.
8. Conversation Gambits : Real English Conversation Practices / Eric Keller and Sylvia T. Warner. – Language Teaching Publications, 2001. – 96 p.
9. Focus on English and American literature / Kenneth Brodey, Fabio Malgaretti. – М. : Айрис-пресс, 2003. – 400 с.
10. John Eastwood. Oxford Practice Grammar – [2nd Edition]. – Oxford University Press, 2004. – 432 p.
11. Listening Extra / Miles Craven. – Cambridge University Press, 2004. – 136p.
12. Longman Dictionary of Contemporary English – [5th Edition]. – Pearson 2009.

– 1754 p.

13. Longman Dictionary of English Language and Culture – [3rd Edition]. – Pearson, 2005. – 1620 p.
14. New Directions / Gardner. – Cambridge University Press, 2005. – 304 p.
15. Oxford Learner's Thesaurus – Oxford University Press, 2008. – 1008 p.
16. Real Writing : English Skills / Palmer Graham. – Cambridge University Press, 2008. – 112 p.
17. Richard Side. Grammar and vocabulary for Cambridge advanced and proficiency [Текст] : fully updated for the revised cpe [with key] / R. Side, G. Wellman. - London : Longman, 2012. - 288 p.
18. SkillsWork : Integrated Skills Work for Lively Language Practice / Lynda Edwards. – Delta Publishing, 2009. – 250 p.

Інтернет-ресурси

1. <https://en.islcollective.com/>
2. <http://www.movi.com.ua/pidrucniki-angliyskoyi-movi/>
3. <http://www.britishcouncil.org.ua/teach/resources>
4. <http://www.cambridgeenglish.org/>
5. <http://www.oxforddictionaries.com/>